

Thành phố ECHIZEN thông báo



越前市広報 4月号ベトナム語版

ECHIZEN FLASH No.223

Tháng 4 ~ Tháng 5 năm 2024

Dân số của thành phố Echizen

Tổng dân số: 80173 người (4/1 chiều)
Người nước ngoài: 4928 người (4/1 chiều)
(Người dân Việt Nam 622 người)



Tải ứng dụng miễn phí "Catalog Pocket (Hướng dẫn bỏ túi)" và đọc thông báo của thành phố Echizen bằng tiếng Việt.



Bài báo nổi bật trong số ra tháng này

今月号の特集記事

- P13 Lớp học thể thao của thành phố
- P14 Thông tin Echizen-shi
- P17 thông tin sự kiện
- P24 Hội thảo tư vấn miễn phí các vấn đề



■ Thông tin về ngày nghỉ lễ của bác sĩ trực y tế

(giờ khám bệnh từ 9:00 đến 17:00)
☎0778-21-8877 (Dịch vụ điện thoại thông tin y tế khẩn cấp của Hiệp hội cứu hỏa Nan-etsu)

■ Tư vấn y tế khẩn cấp cho trẻ em qua điện thoại

(Thứ 2~thứ bảy 19:00 đến 9:00 ngày hôm sau, Ngày lễ 9:00 đến 9 giờ sáng ngày hôm sau) ☎#8000

Kiểm tra sức khỏe năm Lệnh Hoà thứ 6.

Sàng lọc ung thư • Tiêm chủng phòng ngừa

令和6年度 健診・がん検診・予防接種

Thắc mắc: Liên hệ phòng nâng cao sức khỏe ☎0778-24-2221

◆ Thời gian thực hiện: Từ ngày 5 tháng 7 (thứ 3) đến ngày 28 tháng 2 (Thứ 6) năm Lệnh Hoà 7

① Kiểm tra sức khỏe đặc biệt • Kiểm tra sức khỏe (Khám dựa trên độ tuổi tính đến 31 tháng 3 năm Lệnh Hoà thứ 7)

● **Hạng mục kiểm tra:** Đo cân nặng chiều cao, xét nghiệm nước tiểu, trả lời câu hỏi về sức khỏe, đo huyết áp, xét nghiệm máu, điện tâm đồ, thảo luận vấn đề sức khỏe

Kiểm tra sức khỏe



Nữ/ 21 • 26 • 31 • 36 • 41 • 46 • 51 • 56 • 61 • trên 65 tuổi

※ Sẽ gửi phiếu khám cho cả những người không được nhận phiếu khám ung thư vú, ung thư cổ tử cung của năm ngoái.

※ Kể cả những người không nhận được phiếu khám vẫn có thể tham gia khám sàng lọc ung thư. Người có nguyện vọng khám hãy gọi điện hoặc đăng ký qua mã QR.

● **Các loại sàng lọc ung thư:** Vui lòng xem trang Web của thành phố để biết thêm chi tiết.

• **Trên 40 tuổi:** Ung thư đại tràng, ung thư phổi, ung thư vú, virus viêm gan

• **Trên 20 tuổi:** Ung thư cổ tử cung

• **Từ 20 ~ 75 tuổi:** Xét nghiệm khuẩn Piloni

• **50 tuổi trở lên:** Ung thư dạ dày, ung thư tuyến tiền liệt

Sàng lọc ung thư



■ Hỗ trợ chi phí khám sức khỏe cho sản phụ

● **Đối tượng:** Phụ nữ sinh con từ sau ngày 1 tháng 4 năm Lệnh Hoà 6

※ Bạn sẽ được nhận phiếu khám sau khi đăng ký khai sinh.

● **Chi phí:** Chi phí khám sức khỏe cho bà mẹ sau sinh khoảng 1 tháng (tối đa 5000 yên)

※ Có chính sách hoàn trả chi phí nếu bạn khám ngoài tỉnh.



■ Tiêm phòng ung thư cổ tử cung

● **Đối tượng:** Các bé gái sinh từ ngày 2 tháng 4 năm Bình Thành 9 ~ ngày 1 tháng 4 năm Bình Thành 20 đã bỏ lỡ cơ hội tiêm chủng định kỳ

● **Hạn tiêm:** Ngày 31 tháng 3 năm Lệnh Hoà 7

Có hỗ trợ chi phí tiêm



Trợ cấp chi phí kiểm tra sức khỏe bảo hiểm quốc dân 国民健康保険人間ドック費用助成

Thắc mắc: Liên hệ bộ phận dịch vụ phòng bảo hiểm và hưu trí ☎0778-22-3002

Khám sức khỏe tổng thể là việc đăng ký khám để phát hiện bệnh sớm tại bệnh viện.

Những ai tham gia bảo hiểm quốc dân sẽ nhận được trợ cấp cho chi phí khám tổng thể này. Sau khi làm thủ tục đăng ký khám bệnh tổng thể tại bệnh viện hãy tới Toà thị chính để làm thủ tục đăng ký nhận trợ cấp này.

Nếu có vấn đề gì không hiểu hãy hỏi bộ phận phụ trách đã ghi ở trên.

● **Đối tượng áp dụng:** Người có tham gia bảo hiểm quốc dân từ 30 tuổi đến dưới 75 tuổi (※ Hộ gia đình không nợ thuế bảo hiểm quốc dân)

● **Số tiền trợ cấp:** Từ 24,000 yên ~ 54,000 yên

※ Trợ cấp sẽ được áp dụng theo thứ tự ai đăng ký trước được nhận trước. Khi đủ số lượng người quy định sẽ ngừng nhận đăng ký.

※ Tuỳ thuộc vào cơ sở y tế, có cơ sở sẽ không thực hiện việc khám tổng thể được.



Tuyển người tham gia lớp thể thao của thành phố (người mới)

令和6年度 市スポーツ教室 (初心者) 参加者募集

- **Học phí:** Đối với 1 lớp là 500 Yên với học sinh cấp 2 trở xuống, 1000 Yên với học sinh cấp 3 trở lên
- **Phương pháp đăng ký:** ① Đăng ký qua mạng hoặc ② Nộp giấy đăng ký
- **Thời hạn đăng ký:** Đến 5 giờ chiều ngày 7 tháng 5 (thứ 3)
※ Sẽ ngừng nhận đăng ký nếu đã đủ số lượng. Vui lòng truy cập Website để biết thêm thông tin chi tiết.
- **Tên các lớp:** Lớp sơ cấp bán cung, thái cực quyền, quần vợt người lớn, Karate, quần vợt ngắn, quần vợt Esiki, đi bộ dưới nước, chơi golf, BMX, trải nghiệm đấu vật
- **Chỉ dành cho trẻ em:** Trải nghiệm chơi thể thao và đấu kiếm, kiếm đạo cho trẻ em, đấu vật trẻ em, quần vợt cho người mới bắt đầu, nhảy cổ vũ

Đăng ký qua mạng



Trang chủ của thành phố



Thắc mắc: Liên hệ phòng thể thao ☎0778-22-7463

Hỗ trợ chi phí sử dụng các cơ sở chăm sóc trẻ em chưa đạt tiêu chuẩn

認可外保育施設の利用料を助成

Bắt đầu từ con thứ 3 trở đi, bạn có thể giảm số tiền phí nếu gửi con tại cơ sở chăm sóc trẻ em chưa đạt tiêu chuẩn. Người có từ 3 con trở lên, nếu gửi con thứ 3 (từ 0 đến 2 tuổi) trên 70 giờ 1 tháng tại các cơ sở chưa đạt tiêu chuẩn (không được thành phố trợ cấp) sẽ được giảm phí gửi. Sau khi chi trả phí gửi con cho các trường mẫu giáo chưa đạt tiêu chuẩn này hãy nộp đơn đề nghị thanh toán tại Toà thị chính. Vui lòng liên lạc, thảo luận với chúng tôi trước khi làm thủ tục.



【Tiền trợ cấp】 Tối đa 2 man / tháng

Thắc mắc: Phòng tương lai trẻ em ☎0778-22-3006

Chế độ thanh toán đặc biệt dành cho sinh viên đối với phí hưu trí quốc gia

国民年金保険料の学生納付特例制度

Học sinh trên 20 tuổi sẽ được tạm dừng đóng bảo hiểm sau khi hoàn thành thủ tục. Trong trường hợp đó, bạn có thể trả phí bảo hiểm sau (đóng thêm) trong vòng 10 năm.

【Yêu cầu khi đăng ký】 Thẻ sinh viên (bản sao) hoặc giấy chứng nhận đăng ký học năm lệnh hoà thứ 6

■ **Phí bảo hiểm hưu trí toàn dân năm Lệnh Hoà thứ 6:**

16.980 yên một tháng

Thắc mắc: Madoguchi sabisu-ka hoken nenkin-shitsu

☎0778-22-3002

Quà tặng cho độc giả tháng này!

今月号の読者プレゼント!

30 người sẽ nhận được phiếu quà tặng trị giá 1.000 yên có thể sử dụng tại Pâtisserie chocolatier “ESPOIR Imadate hon-ten” (Awatabe-cho 32-16-1)

● **Cách đăng ký:** Vui lòng điền vào các mục sau

① đến ⑩ trên mẫu câu hỏi (mã QR) và gửi đi.

● **Thời gian đăng ký:** Đến ngày 15 tháng 5

Nơi đăng ký biểu mẫu bảng câu hỏi (mã QR)



Gửi tới các cha, mẹ đơn thân / Những người sống trong hộ gia đình được miễn thuế cư trú

ひとり親・住民税非課税の世帯の人へ

① Chúng tôi sẽ trợ cấp 1 phần chi phí từ ①~③ như sau.

- ① Dịch vụ chăm sóc trẻ ốm đau (Trẻ bị bệnh · Trẻ đang nghỉ dưỡng sau khi bị bệnh)
 - ② Dịch vụ chăm sóc trẻ tiểu học sau khi tan học hoặc trong kỳ nghỉ hè (Câu lạc bộ trẻ em ngoài giờ học)
 - ③ Tiền mua vé tháng đi học cấp 3 bang tàu hỏa
- ※ Đối với ② và ③ vui lòng làm thủ tục Đăng ký chứng nhận
- **Thời hạn nộp đơn xin trợ cấp:** Từ ngày 20 tháng 5 (thứ 2) đến ngày 28 tháng 6 (thứ 6)

Thắc mắc: Phòng tương lai trẻ em ☎0778-22-3006

② Lớp hỗ trợ học tập

Trẻ em thuộc các gia đình đang nhận trợ cấp nuôi trẻ nhỏ có thể tham gia lớp học và được giao bài tập về nhà miễn phí có tên là 「Câu lạc bộ Yaruyo」

【Đối tượng】 Học sinh tiểu học năm thứ 4 đến học sinh trung học năm thứ 3

【Thứ · Giờ】 Thứ 3 hoặc thứ 4 hàng tuần, buổi tối từ 7 giờ đến 8 giờ 30

【Địa điểm】 Shimin Plaza Takefu (Tầng 3 toà nhà AL Plaza Takefu)

● **Số lượng giới hạn:** 30 người (Yêu cầu đăng ký trước)

● **Phí tham gia:** Miễn phí

Thắc mắc: Trung tâm gia đình trẻ em ☎0778-22-3628

Hỗ trợ đồ dùng học tập cho học sinh tiểu học và học sinh trung học

小・中学生の学用品費などを援助

Thắc mắc: Phòng khuyến học ☎0778-22-7452

● **Đối tượng:** Người thuộc bất kỳ trường hợp nào sau đây.

- ① Những người thuộc hộ gia đình được miễn thuế thành phố hoặc chỉ bị đánh thuế trên cơ sở bình quân đầu người vào năm Lệnh Hoà thứ 6
- ② Người đang hưởng trợ cấp nuôi con nhỏ
- ③ Những người được công nhận là khó khăn ở mục ① hoặc mục ② phía bên trên

● **Phương thức nộp đơn:** Ứng dụng kỹ thuật số hoặc hình thức bằng văn bản.

※ Để biết thêm chi tiết, hãy tham khảo Trang chủ.



Sự kiện đầu xuân 春のイベント

■ **Lễ hội Ajima Manyo**

● **Địa điểm:** Manyo no Sato Ajimanoen (Yokawa-cho 55-1)

Du khách có thể thưởng thức các sự kiện trong khu vườn Nhật Bản xinh đẹp.

● **Khi:** ngày 3 tháng 5 (thứ sáu, ngày lễ) đến ngày 4 tháng 5 (thứ bảy, ngày lễ)

■ **Ngày trái đất Echizen 2024**

Một sự kiện để vui vẻ suy nghĩ về cuộc sống thân thiện với môi trường của trái đất.

● **Khi:** 19 tháng 5 (CN)

● **Thời gian:** Buổi sáng từ 10 giờ - buổi chiều 3 giờ

● **Địa điểm:** Quảng trường trước tòa thị chính

